No. 9239

THE CHINESE MAIL.
No. 9, WYNDHAM STREET
FEBRUARY 25 1897

香港華字日報

新聞行情日派
星房虛昴停印
今日另出附張

週年價銀五員
每月價銀半員

光緒二十三年歲次丁酉正月二十四日 禮拜四

第九千二百三十九號

寶興銀行告白

敬者本銀行總寫字樓設在英京分棧香港上海及各埠均有代理專做各項貯揭匯兌銀両事務快捷妥當俾衆君留意不勝欣幸

各董理芳名列

首總理威林祁士斌君渣甸行
亞威曼打君乜者士洋行
麥核麥旦連君前英京匯豐銀行司理
衣平沙沙宣君老沙宣洋行
益刷意糊臣君上海公平洋行總商
益徐地士仄君士仄孫公司走頭商
意糊司卑爨君向有利銀行監督
英京總寫字樓司理
地厘飛治被君前法國銀行司理
香港枝行司理
上海枝行司理
庇欽令君前橫濱新泰豐銀行司理

一千八百九十六年六月五日 香港司理人飛治被謹啟

各埠代理人
廈門渣甸洋行
福州渣甸洋行
橫濱渣甸洋行
神戶渣甸洋行
呂宋之乎連活公司
庇能之乎連活公司

現將香港附貯息例開列

息價 開列
隨時日息週息式厘算
三個月期週息叁厘算
六個月期週息肆厘算
一年期週息肆厘半算

告白

敬者茲永昌堂承受香港中環永安街門牌二十二號合豐銅鐵生意前係吳伍氏吳仕登所做今志圖別業願將合豐全盤生意傢私貨物由丁酉年元月初一日起計清賃所有省港外埠賬項與及銀行見單貨洋行買花了打貨欄等項一概歸永昌堂承受管理前欠到各號揭借等項一概歸舊人是問與新承受人永昌堂無干訂於元月廿五日全盤交易清楚仍用合豐字號添昌記爲據日後生意盈虧與吳伍氏吳仕登別字顯廷無涉此佈

西曆二十一 丁酉年元月十九日 永昌堂謹啟

告白

啟者合豐生意經已全盤頂與永昌堂承受所有貨賬傢私俱歸永昌堂管理准於元月廿五日交易清楚前所有揭項移借等項一概准於元月廿五日本息如數清還但各友有付項借項依期携單到收倘過期不來掛號收取者此乃自誤與合豐舊人吳伍氏吳仕登別字顯廷無干特字佈聞以免後論

西曆二十一 丁酉年元月十九日 合豐號東主人吳伍氏 吳仕登謹啟

新出雜話書售

啟者弟新輯一書名曰華英應酬撮要現已告成此編悉屬交際對答通用之詞計共三千餘句中有貿易借札減筆等語探切時務隨用皆宜其於應酬最爲便捷 每卷布皮七毫五仙紙皮六毫 一在文裕堂一在聚文閣一在萬卷樓一在聚珍書樓一在省城雙門底聖教書樓代售

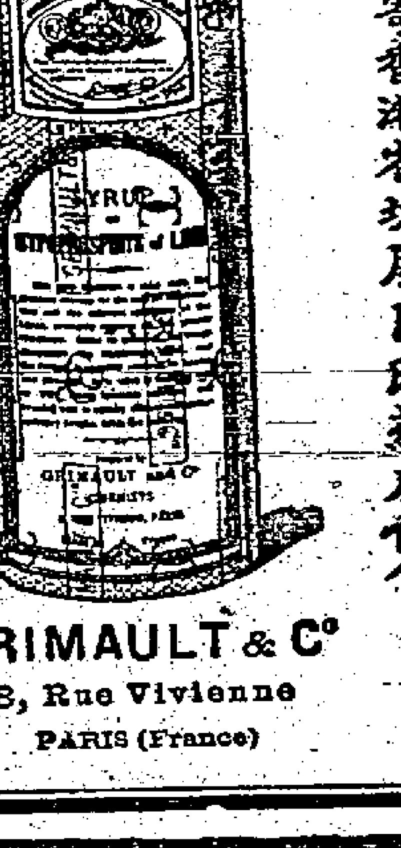
丁酉年元月初四日 西二十七 樂羣書塾督卿莫禮智謹啟

告白

啟者本行向代理英京那 保險公司事務茲特請衛孝求先生爲副代理人專保貨倉屋宇生物衣箱家私裝修等無意外之失倘有失慎賠償快捷規矩妥當貴客惠顧請移玉至文咸六街門牌壹百壹十壹號 洋行面議便妥

丙申年八月廿五日 香港德記洋行謹啟

克利馬爾補陽糖汁



此汁最能補陽壽痨肺肝之病兼治高年陽衰精竭神衰傷風痰嗽虛痨吐血肺管腫脹咽喉胸脅腰腹諸痛無不立驗每日兩服每服一匙蓋此汁創製以來三十餘年凡服此者屢見奇效今中國通商各口藥房皆有代售 賜顧者須認明此汁顏色鮮紅瓶如蛋式上有鑄就巴黎斯城克利馬爾補陽糖汁字樣庶不致誤

一茲寄香港者堀屈臣氏藥房代售

GRIMAULT & Co
8, Rue Vivienne
PARIS (France)

Chinois Hongkong-Canton.

全安火燭保險公司告白

敬者本公司實備資本銀五十萬員專保屋宇貨倉傢私貨物等火燭之虞所有保險章程仿照英例辦理凡華商賜顧專用華文保單以便稽核本公司寫字樓在皇后大道西門牌第二號萬安保險公司內諸君光顧請到面議保價相宜此佈

光緒廿三年正月 吉日 總司理人周少岐謹啟

廣東朱炳昌

萬應聖靈茶

本號開設始丸生理切藥選近馳名近得法始創靈茶藥製飼係聯入口可當作茶煙能解熱止渴利水消食雖盡城有病服之立即全愈無病服之本號不惜重資求盡美善酌家行旅在在護身之寶籙也請誥試之方知其妙

價銀捌分 老舖在佛山鎮黃傘大街 一樓在省城外
香港上環大馬路
一樓在城內城隍廟前

光緒二十二年四月廿七日 安堂主人謹啟

浩昌和洋貨

上好金銀時錶發售

啟者本行當有各新款金殼錶及金銀顯微正交板其馬錶舉開面掩面高等士錶宜拿其馬錶錶價極相宜此高等士錶及宜拿錶錶舖係附鄰商人由本行代售日有鐘錶中外國名貴等器顧請移玉至大道西對上當舖隔鄰一號門牌本行謹啟

乙未年七月初日 利地架洋行

香港中環正和堂

竊以韓康市隱不妨賣藥以懸壺桐君家居尚或序藥而成錄蓋藥有上品中品下品雖夏醫難以奏功醫藥五氣五色至靈非真藥不能速效至於不求地道而以偽雜真焉以聽冒貫其爲害尤有不忍明言者也本店情殷普濟技無郭玉之能志切博施願之呂公之術妥殿肆以貨藥惟利物而便人搜羅必盡良材童叟無欺價不圖射利有如蘇井流泉略取微資聊效董林栽杏

乙未十壹月十五日 本堂主人陳賡如謹白

聲明告白

敬啟者本堂但凡買貨銀口不論多少俱是即收清楚倘有買貨經手是問與本堂無涉特此聲明以免後論此佈

乙未年十一月十五日 息居大道門牌一百零四號 正和堂主人陳賡如啟

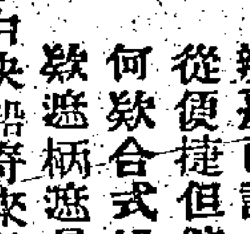
藝新機器廠

精造各款器用

啟者本廠設在香港下環大馬路門牌第一百八十一號一百八十三號由泰西運至各種新器並挑選夏工翻砂出新燈於製造舉凡輪船機器及各種器具無不配置合宜靈動異常堅固耐用廉不臨巧奇不落欵 貴客光顧請至本廠面議價甚相宜此佈

丙申年十月吉日 藝新機器廠謹啟

絲絹通心鋼骨遮



茲者本行有法京上羃仁埠常到來時欵等新式斜紋絲絹通心鋼骨洋遮出售如貴客欲採辦者請至本行辦房面議或定或買均從便捷但欲看之遮辦何欵合式悅意與及何欵遮柄遮骨照樣到來亦可定必由快船寄來依期交客應沽無悞價甚相宜此佈

孖地行謹啟

香港上海銀行

茲將香港附貯銀両息列下 計開

叁個月期週息式厘半
陸個月期週息叁厘半
拾式個月期週息肆厘

香港壹千八百九十五年八月壹號 總司理人湯麻士積臣

告白

者西營盤正街門牌九號十一號十三號大益米店生意原日係怡興堂和合堂益友堂綿谷堂景雲堂合股全做今各堂志圖別業其舖底傢私招牌等件由梁光裕堂買受十六日交易清楚仍用大益字號開張如日前大益號有欠到各號揭借賬會項俱歸舊人自理與新人梁光裕堂無涉日後大益生意興隆亦與舊人無干特此聲明以免後論此佈

西二十 丁酉年元月十八日 梁光裕堂謹啟

善堂落成

啟者本堂落成皆賴各善信捐助茲擇於本月十九日開堂贈醫施藥以慰貧病第以善事無窮善量亦無盡如有善與委辦函致本堂或當年總理自當妥爲務使貧人均沾實惠免辜善志慈心今將當年總理芳名列左

曾卓軒翁 徐捷三翁 葉輝石翁 劉蔚楚翁 郭祖悅翁 容佰照翁 楊瑞初翁 盧旭初翁 黃晉三翁 柳璧臣翁 鮑倘照翁 歐陽可經翁

光緒廿三年元月 吉日

遷鋪告白

啟者本號原日在中環永和街門牌廿一號昌興內今遷往魚欄街口德輔道街牌第十八號同生石庄內但有貨單 移玉步爲荷

丁酉年元月十

藥房

香港屈臣氏大藥房謹啟

丸

光緒丙申年二月十三日

古巴告白

敬啓者昨接古巴中華會館來信言該埠頻年兵燹工商受困悽慘難堪求設法施賑以善其後並付來領事告示值事公啟等件託刊佈告俾知閩粵飢民之苦總所　各善士鼎力助賑以盡梓里之情如蒙助賑即交東華醫院帳房彙收發回收條為據特此佈聞　即日由賑濟餘欵撥出電滙古巴新昇隆代收轉交古巴中華會館銀六千員俾捐得多寡再行續滙　光緒二十三年　正月　十八日　香港東華醫院代啟

保陞二品銜江蘇遇缺即補道署古巴總領事府黎　為出示曉諭事照得古巴民遭兵燹困憊難堪業將勸捐賑濟情形據實稟報在案茲奉　欽差出使大臣楊　批開古巴擾亂經年華民貧老無依每壞溝壑本大臣關懷民瘼惻焉傷之該署總領事[illegible]面論以賑撫為急務茲擬抒陳置屋收養老弱並施賑業已捐集四千餘圓深堪嘉許本大臣特捐庫平銀三百兩以為之倡又據前任古巴總領事何參贊彥昇面稟願捐庫平銀壹百兩又據呈到壹單知參贊惟德捐庫平銀捌拾兩鍾繙譯文驊捐庫平銀貳拾兩王隨員祖同龢繙譯鈕劍孫隨員羅譜厲隨員玉麒向隨員希曾各捐庫平銀拾兩以襄善舉槪由該署總領事轉諭合埠商董知之至捐欵較巨出力尤勤之商董仰該署總領事傳諭嘉獎俟辦有成效准將該商董姓名籍貫備文申詳再行核給功牌以昭激勸該署總領事務當實力實心廣為勸募活人無算本大臣有厚望焉等因奉此為此出示曉諭仰各埠商民人等一體知悉須知　欽憲痌瘝在抱巨欵倡捐　參使諸位踴躍為懷榮襄善舉恩施之厚感何可言茲將捐款分撥各埠白米以為之勸責成代理商董歸入該埠粥廠施賑俾得實惠均沾各宜益加踴躍遵照前議勉力勸捐毋負　欽憲惠愛僑氓嘉獎善士之至意俟辦有成效即將捐欵較巨出力尤勤之商董詳請　欽憲核給頂戴獎賞以敘勞勛作善降祥天之報應不爽也勉之望之切切毋違特示　右諭通知　光緒廿二年十一月　日示

〇花翎鹽運使銜江蘇補用知府前金山總領事調署古巴總領事府黎　為勸捐賑濟收養老民以免流離而存國體事照得古巴自土黨搆叛以來日國興師征討迄今年餘尚未安靖烽煙久困百藝停工失業華民指不勝屈其少壯者或遷徙他方或託食友朋尚可勉圖生計其有貧老等輩既無親屬步履維艱欲丐食而不能竟沿街而露宿或以病故或以餓斃者不知凡幾本署醫生義山工匠日無暇晷洋署老人院早已容滿歷經求濟不允再收本總領事下車伊始睹此情形實深惻惻明知時當兵燹工既坐困商亦維艱內埠糖寮牛馬被掠焚干商賈貲財生理賬目尤多虧損加以人數繁衆設法撫綏殊非易事惟勉盡一分力莫盡一分心爰集會館籌議為勸捐賑濟設院收養之計各商僉切梓桑慷慨樂從本總領事倡捐百金已有一人樂捐一百至數百者好善洋人亦有捐助此際一百實逾往年一千諸公見義勇為樂善不倦之忱實堪嘉尚集欵既成現已暫行稅房趕修房所即日開辦惟是經費浩繁必須廣為勸捐方源源接濟除由會館刊發緣部分寄金山紐約等處勸捐外為此出示曉諭仰樂善人等一體知悉須念古巴經年兵燹謀食維艱貧老華民沿街路宿困苦堪憐尤傷國體現既集衆議定章程設院收留早晚施賑人無論工商數無論多寡地無論遠近捐無論後先各宜踴躍解囊淋漓濡筆以勸善舉而裕久遠所有捐助姓名均擬造冊詳報者尤望各埠董事分頭勸辦照章舉行以匡不逮有厚望焉特示　右諭通知　光緒廿二年九月　日示

〇敬啟者竊維華傭僑寓古巴多歷年所大率衰邁不能自全其在無事之秋方且賴人以養近復兵火經年糖寮歇業食力者尚難為計靠人者益復無依釐集夏瘧視昔不啻數倍中國老院已滿外國老院莫容露宿啼飢聞者酸鼻欲籌捐賑而商困難堪欲漠然置之而死亡日益當萬難分解之際適　總領事黎公蒞任下車伊始撫此阨會民瘼關心乃集衆商勉籌賑欵捐廉百金首為倡勸民下感於至誠不忍自絕竭其綿末踴躍捐助先稅所收養老弱早晚施賑業經開辦實惠均沾惟是人數衆多需費浩繁本處竭盡綿力未足為繼因念金山紐約等埠商富雲集會館豐饒素稱好善頻年故國災荒屢捐鉅欵今古巴流寓殘年遭此困憊論梓誼則在外更為親切論苦況則老大尤可哀憐論交接則週時常有往來論程途則數日並非隔涉一聞告助當必有加倍力捐視故國為尤厚者為特刊寄緣簿為衆老人請命乞憐重資從速寄下俾購米煮粥以救窮餓則身受者與理事均感不朽矣　古巴中華總會館公啟

澳門知新報

本報專譯西報新政新藝創於澳門五日一本聘請通儒達士主筆者八人復延美法英德日俄繙譯者大國政事則分歐亞美澳各洲藝術則具農礦工商數類上海之時務報惟言政事北京之官書局畧譯新文四萬萬衆僅此區區紐約巴黎不下千百智愚顯判興衰以殊爰集同志竊願廣諸　其報費先交銀者每年四員節結者每年四員半算按部零買者每部五分四厘正月開派取值從廉志存啓閉非為放利也　香港掛號處　上環海傍和昌隆　中環大馬路維盛　威靈頓街東首聚珍書樓　謹士　高陞戲園側博濟軒　元月初三日　澳門知新報啟

廣西天平銀礦招股章程

告白

擬承辦廣西天平山礦務招股章程敬　竊稔時莫先於興利興利莫善於開礦探山川鍾毓之精供生民利賴之用所謂取之無禁用之不竭者地固不自愛其寶也我中國自夏后氏三品作貢已為開礦權輿厥後歷漢唐宋元明以金銀坑冶增稅者靡代蔑有伏讀康熙五十二年　上諭天地自然之利當與民共之不當以無用棄之至哉　皇言誠得興利之要矣內地礦山林立而礦苗豐美探傾試驗確有把握者尤莫如粵西潯州府屬之天平山即平天寨該山距貴縣城北五十里巍峨聳翠縱橫各約十餘里高約數百丈其中所產礦砂不一有銀鉛銅鐵煤等類山之上下[illegible]口燒十爐日約千數百人其獲利以去者指不勝屈迨丁卅封禁後土人潛聚私挖仍以此為利藪焉然內地開礦其獲利遞遜西人者蓋內地向惟恃人力西法則純用機器故事半功倍收效遂判天淵該山雖採挖多年第人力所及僅得皮毛於腹裏精華尚未探到苟能製備機器採練大效必有可期方今物力維艱正宜博訪西館礦闢利源以濟時用現奉　特旨所有產礦諸山均着招商開採弟等乘時興利擬在天平山首發其端已稟蒙　大憲給示開辦并准仿用西法是誠轉移風氣之機惟是利以公共而無私事以衆擎而易舉爰立公司廣招股友踴力合作計本均分股份多寡隨人自便所望臺情踴躍俾早觀成異日礦效克彰地利永闢上充　國餉下利民生外絕他族之覬覦內塞神州之危漏均於此基之矣夫吾儕日覓蠅頭言及開礦股本動輒盈千累萬每苦工鉅貲繁力有未逮今集二十萬之貲分作二萬股每股不過十員且僅先收其半似此力輕易任盡人皆可從事而老本有定息週年有溢利於以肆不世之業濬無盡之源當亦　諸君子所樂與圖成也所有章程具列如左

一本總局設在廣西貴縣分設寫字樓在香港

一議本公司股本銀二十萬員分二萬股每股十員正先收五員於認股時收二員給發股票息摺時再收銀三員其餘五員俟將來總值理集衆會議應行再收之時方再科交

一議紅股二百五十份

一議每認壹百股者應得紅股壹份

一議本公司每年所獲之利除官稅辛金費用外先派老本息壹分半其餘所存之利不論多寡先提出壹成分給紅股以示鼓勵其餘之項屆時是否應行盡派與股東抑或分半存半仍由總值理會衆公定舉行

一議本公司事務歸總理與值理共五位督辦各司事人聽其節制

一議均分利息憑息摺到公司收取

一議公司股份祇准轉賣與華人

一議每年傾出紋銀若干支出費用若干按月彙結畧佈各股東查核

一議司理銀兩之人非身家殷實者不得司其任

一議總理與值理人非有本公司壹百份者不能充其職

一議本公司每年聚會壹次當其時總理人須將本年之進支數目并各生意情形呈核以便週知而示公允

一議本公司銀兩任由總理與值理人擇殷實家銀行貯存生息不能挪借分文

一議本公司銀兩必要總理與值理共兩位簽字方能到銀行支取

一議各件辛金多寡聽總理值理人定奪

諸君欲附股者請至　香港中環大馬路威建大藥房　上環乍畏街濟生堂　取認股單填註姓名住址每股先收定銀二員交此兩號以便發回收條存據　股本息由交銀之日起算限收至光緒廿三年正月廿九日止　此佈

光緒廿二年十二月　廿[illegible]日　弟　陳鳳臺　胡湘洲等謹啟

新到　牛肉酒牛肉汁減價發兌

夫人身至要莫過於氣男以氣為主女以血為榮其喜怒哀樂莫不從氣而生經云怒則氣上喜則氣緩悲則氣消恐則氣下寒則氣收勞則氣泄驚則氣亂勞則氣耗思則氣結故九氣之弗同而百病亦多生於氣然人身之所恃以生者此氣耳其源出中焦總統於肺肺朝百脈外護於表內行於裏循環不息週流運於一身出入升降晝夜有常無病之時宜保之養之和之順之而病作之時當審其何經何症寒熱虛實而補泄之此養生延年之大道也本藥房向英國採辦名上等牛肉汁牛肉酒來港發售其製造之法用上等牛肉四磅煉成原汁壹磅至於牛肉酒則用牛肉汁加好砵酒配製得宜誠補氣補血之聖品也其與市上所售者迥有不同　諸尊賜顧請至香港中環及粵城內雙門底本藥房或上海棋盤街漢口鎮通巷本分局採買及細心辨試氣味便悉買者慎之為盼

牛肉酒　每樽價銀　大壹元　小五毫　每打價銀　大十壹元　小五員半

牛肉汁欵式太多恕不細詳宜請看面邀　威建大藥房謹啟

聲明告白

啟者上環乍畏街一百三十八號源隆號遷往東來街逢吉號三樓凡各客所欠到小店之貨項銀及書信來往請親手携到逢吉號交收簽字并源隆號圖章給回方為實據不得私交別人先此聲明以免後論　光緒廿二年　正月　吉日　蘇杭舖源隆號主人特啟

屈臣氏大藥房

戒洋煙藥餅每罐價銀三分大

敬啓者本藥房自道光廿二年在香港始創開號所製膏丹丸散固已不惜工本務求靈驗至戒洋煙各藥尤屬加意製煉其功效久已馳名中外疊蒙中外各國官商分贈誇獎賜予扁額謹錄手書獎贈前經登告報端　茲以近日中國各口岸官商多有函致本藥房謂餅能將戒煙藥餅從簡裝配發估以便貧人易於採用實功德無量故承雅意訂有七錢二分三錢大分一錢八分一錢零八分等價值者今加造三分六厘一錢俾　貴客易於採買而出入携帶亦甚方便此價實事　諸君雅意者做膳　貴客必格外愛育賜顧綠三分大厘一錢價徵利篤本局勢要求糾頭之利其藥料一式並佳製煉各法與前售者無異如大包換揀看者查的見功效於戒斷之後能令神氣倍壯膚革充盈永無後患諸　尊光顧　如本藥房招牌有龍鳳件牌為記庶不致誤服法辯於主治單內詳譬便悉近有無恥之徒冒效本藥房戒煙餅搜雜欺世害人勿受其所愚為囑　香港屈臣氏大藥房謹啟

新法戒烟丸

鴉洋烟之流毒中外也不知伊於胡底天下之大竟無術以化解之真可慨矣餘家戒烟丸間有一二斷引不過[illegible]天耳究不能與洋烟爭衡也僕久發烟累屢戒無效思欲得一解化妙方自然而引斷者終不可得醉處庭偶閱華字日報見有[illegible]山大國手馮作舟先生頌揚大新街何熙明館上戒烟丸一則言其神妙能化烟毒遂符僕所思音氏超今邁古獨出心裁矣翌日借診往問先生遂述其受累甚深屢服烟丸多矣于燥後服何熙明參茸戒烟丸一月斷引亦真方也迨書引復萌心難耐守於是親詢何熙明東主求教蒙贈以新製鮮上復初丸囑而照單試服吞丸之後如常食烟三兩日覺烟味已淡四五日引減半十二日烟引不覺全斷矣非仙方曷克臻此曾勸戒多人均蒙服效君速戒勿疑隨往買丸每兩銀三錢香服八折價格相宜[illegible]其神效更勝於先生所云僅第八日則烟火無緣矣戒後精神倍異飯胃加餐家人戚友無不嘖嘖稱奇焉僕是過來人[illegible]非感何熙明之德兼為同病者之憐故函登諸日報獨告中外之受烟害者咸知有錦上復初丸之妙脫離苦海人盡[illegible]天下大歡喜事哉苟有如欲購者請　何熙明在省城太平門內大新街東首對便是有心戒烟者請留意試之

光緒丙申年　二月　十三日　南海庠士[illegible]謹識

新聞行情日派

第九[illegible]

敬啟者本銀行總寫字樓設在英京分棧香港上海及各埠均有代理專做各項附揭匯兌銀両事務快捷安當仲斷諸[illegible]

全安　火燭　敬者本公司資本銀五十萬[illegible]

此汁最能補陽療肺肝之病兼治高年陽衰

浩昌

路公司[illegible]各員因亦被劾在內故上游特於日前將該公司督辦人員大加闢撤另委新人所有提調等差現聞已委張及臬司馬項鏡劻大令等辦理云

三名卽將同文館學生兩併向多缺額省垣幼童無可再選因思滬上爲中外人士[illegible]之所於元旦趙賀年議之時以此意面陳於南洋大臣峴帥當卽許可親察遂於十六日啟節赴申云

文辭[illegible]秀官[illegible]無其人似不必特專科有願習西者[illegible]

又奏請三場五經文改用周禮世題禮記春乾隆年間曾亦有人奏請改用周禮奉旨　上諭二禮兩書士子平日固當用功惟二禮精義禮記中亦包括且禮記一書列於學官所有改用周禮着毋庸議欽此此次部中覆奏亦擬請仍用禮記不必改用周禮云

勞打電報　英京勞打電報言歐洲各國因民列滋鬧不遵各國勸諭之旨故各國皆遣戰艦前去環而攻之英國炮船首先燃炮轟擊地阿城之砲台各國均經攻之德國炮船亦照各國燃放開花砲對各國共放炮七十響民列亂黨不能以一敵衆遂敗北而逃○照料易員　京師總理各國事務衙門督京奉旨諭現在軍機章京在東館印書前經派委章京陳名侃葛寶華照料一切現各該員均已離署着派何兆熊關以鏞照料欽此○舉不閒親　上海字林西報言羅稷臣星使豐祿不日放洋銜命而往英國將以乃兄充當星架坡總領事以其姪爲庇能領事兄姪皆是道銜是亦得舉不避仇不閒親之義也○領事升調　上海英領事府某君升爲鎮江領事其鎮江英領事調往福州因該處領事請假回英也○准免加費　上海捷報言駐某德公使以中國與辦郵政加增信資殊爲往來便有未便故商諸總稅司赫德請將德國往來通商口岸及內地信件仍照交寄免郵政局涉理赫總稅司僞如所請駐京各公使知郵政舉辦諸多窒礙亦怦怦欲勸疑步德國後塵以西報所言如此此事若確赫總稅司辦事似未能無偏無頗也○殺醜禍蜎　川省成都消息言去臘底成都饑民訛言不日洋人分派米粒以賑饑民啗於閱歷之粵人聞此謠詠則謂將必因此遺患於我移時有人又謂洋人已擇期開派又有人謂洋人放毒於米若掉以輕心徒求裹腹一經毒發其不奄奄待斃者幾希矣越數日竟有不逞之徒聚集數百人擁擠洋行以期驅逐以討米爲名以肆擾爲實洋人見此情形即稟官旋經寧川督飭令洋人於此安息日暫停聚會免匪人藉端爲難并分派巡捕分頭彈壓以慰遠人事乃寢息

日本覬澳　英與俄前提斯馬尼亞議紳碩提近由日本回國謂及人日現在日本極思於澳洲覓得土地有安插餘民之所其[illegible]兩軍官員明言北澳洲地方甚大與英國聯盟甚爲[illegible]有用若派[illegible]輪駐得土地並可振興澳洲商務並云曾與一日本官同船該官[illegible]係奉派遊歷昆斯蘭西澳洲考察有精工地圖欲覓工作之處[illegible]並產物之地云○木工羅水　英國砲船璧美船上有華木工[illegible]初十日從船首蹈海爲英國庫偶船司更人所見即傳知船人[illegible]救趨救不及翌早始見其屍載浮聞該木工因失意往所致○[illegible]便服餒　駐英國羅星使因印度饑民遍野嗷嗷待哺捐俸百元[illegible]不無小補○用非所宜　日本以台灣有疫祇因鳥子傳染[illegible]

以捕之以絕其物故在日本招購貓奴將以運台捕鼠殆以爲此足消除疫癘歟按疫氣所侵鼠先被毒而人佔其氣即中其毒倘以貓奴捕鼠啖而食之則必爲鼠毒所侵貓亦爲癘然則以貓除疫鼠而疫轉染於貓故以貓捕鼠究非除疫善法也○星軺將至　出使美日秘國大臣伍秩庸星使由港往省親詣各衙拜會已紀前報茲聞星使於二十二日命駕至督撫及各衙署辭行定期二十四日即啟程返節香港星槎放洋之期當不遠矣○吸烟稅　日本報言日本內務府預計臺灣每年烟稅如左計臺灣有烟癮之人共有五萬五千人以烟癮輕重分爲上中下三等上等烟癮之人約有五千名每人每日烟費八毫中等烟癮之人約有一萬五千名每人每日烟費二毫下等烟癮之人約有三萬五千名每人每日烟費八仙士計每年共需烟價銀三百五十萬元征收烟牌費約有六十六萬餘元倘將來添設巡捕查搜私烟入息必更多也○臬案　二十三日署臬憲施廉訪提訊王信芬用假單棍騙銀千元一案官律師何尼臣及律政司主控被告請結治律師轉聽晉樂大律師代辯律政司將案情詳讀陪審員以被告有罪施廉訪遂判被告監禁五年

貴重屋宇出投

啟者未士奄士富耶承銀主命於一千八百九十七年三月六號禮拜六日下午三點鐘就地當衆將西營盤第壹街門牌第九十五九十七九十九及一百零一號屋業四間連地段上蓋出投該地段坐落香港域多利在田土廳註冊內地段第四百九十三號之餘段由國家批照現時未滿九百九十九年期管業欲知詳細及拍賣章程者請問銀主律師何爾臣或拍賣人未士奄士富耶便悉此佈　一千八百九十七年　二月　廿三號

往舊金山輪船告白

啟者本公司自是月中旬有輪船啟程前往檀香山及些路單順經神戶橫濱等現擬每月一期在些路單由大北鐵路公司搬運搭客貨物入花旗內地各處搭客專以曠敞招呼頂好艙位兼有華人照料一切瑣事還金倘各　貴客欲附貨搭客者請移玉到本公司辦房面商便妥特此佈聞

丁酉年　元　月　十二日

日本郵船公司謹啟

軍營招辦什物告白

啟者現要招人投票供給香港兵家伙食及下列工程十以二個月爲期由西本年四月一號起○伙食　一日用伙食如牛肉茶糖什物菜蔬柴爐油等　二醫院伙食如牛肉羊肉雞茶糖什物酒菓及病人食品等件○工程　三供用小輪艇咕喱更夫　四洗床鋪衣服　五打掃地方檔烟通及供乾土　六點燈及供燈油　七承買空酒桶　八承買在九龍兵家之打靶場所燒彈子鉛　所有投票須用格式紙填寫每日由上午十點至四點鐘可在金些厘軍務總署B字公事房領取限至一仟八伯九十七年三月二號止截若取格式紙及欲知詳細者在該公事房詢問便悉此佈

一千八百九十七年　二月　廿二號　軍務總署B字公事房啟

退股告白

啓者中環海傍九十二號以義成莊[illegible]光緒六年開創弟湯仲篪原沾有股份[illegible]元至丙申年底自願將名下股份退出[illegible]內人承受即日清算將歷年所獲之利[illegible]一概值收回銀七百五十元而已如此清[illegible]後以義成記生意盈虧一概與弟無涉[illegible]以義成記所有欠到各號洋行貨項付[illegible]銀両等情係以義成記支理亦與弟無涉特此聲明以免後論　光緒廿三年

元月十八日　退股人湯義鐸別字仲篪啟

英文義學

啟者本堂丁酉年仍請何國華　陳典方老師在欄花街第九號二樓教習英文不受脩金定于正月十九日啟館夜學脩金另議

惠師禮堂謹啟

退股告白

啟者上環大馬路門牌三百四十四號錦章紙料店自癸巳年五月開張弟名下占一股做至丙申年十二月三十日全盤核算清楚弟志圖別業自願將名下之股份退出如日後錦章生意盈虧與黃燦耀無涉先此聲明以免後論

光緒廿三年　元月　廿四日

黃燦耀謹啟

告白

本信局現議寄費章程照　皇家所定每壹安士重即七錢二分收先士四枚半安士重收先士二枚每信壹封最輕者亦照半個安士計收先士二枚本局不加信資只收回印餉士担二先士信到立即安派無候但本用信紙信封以輕薄者爲宜各　寶號寄信者本局已設信箱每元五十個每寄信壹封交銀壹紙每辭二先士至月尾清算找訖每日最早七點鐘下午四點半鐘着伴到收或交小店定必立刻妥爲料理無快本局於每早七點一骨鐘後晚四點一骨鐘後特設一件攜帶本局箱設在本車館燈腳左右企候以便各號起信之便如合意者請爲留意[illegible]再凡用信箱蓋回寶號圖章在箱後以便月結對數

丁酉年　元月　吉日

舖在鐵街貿華里口對面寄雲信局啟

告白

啟者永樂東街門牌二十五號廣安榮店紬綾生意於光緒廿三年正月十五日集股滿盤清算因鄺修槐陳佳女二人志圖別業願將衍慶堂即鄺修槐承善堂即陳佳女名下股份退與廣安榮各東承受兩相允肯即日交易清楚日後廣安榮生意盈虧以及舖底一切與鄺修槐陳佳女二人無涉日前陳佳女或有用廣安榮圖章担保各項是爲枯紙不得執據　光緒廿三年

正月　廿二日　香港廣安榮啟

聲明告白

啟者威靈頓街一百六十二號門牌義興店東吳芝田志圖別業其舖底傢私什物由廣綸章買受經於丙申年結月廿八日交易清楚改名廣綸章字號如日前義興昌吳芝田欠到各號揭借貨帳會項并各客付染之紬緞衣件俱歸舊人自理與新人廣綸章無涉此佈

光緒丁酉年　元月　十七日

廣綸章啟

告白

啓者永吉街門牌第廿三號泰興洋鐵店光緒十五年起至廿二年底止湯敦厚堂自願將名下之股份及外埠股份生意退出頂與股內人等承受即日將老本利息溢項均分一概交湯敦厚堂卽湯仲篪親手收回清楚日後生意盈虧不干敦厚堂之事特此聲明

丁酉年　元月　十七日

香港永吉街泰興洋鐵店啟

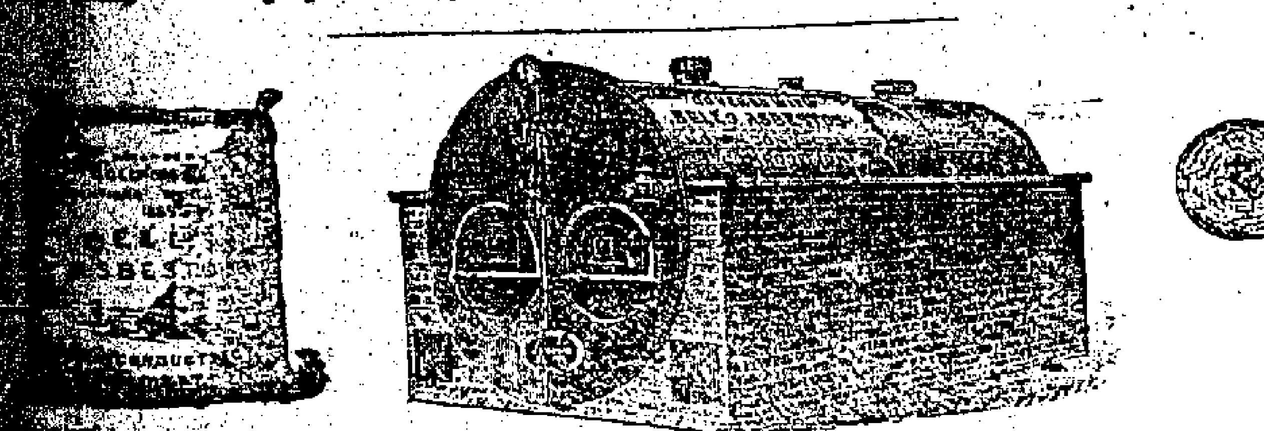
聲明告白

啟者小號代[illegible]門遷與陸耀明[illegible]意歷數各寶號光顧所有[illegible]貨欠項銀両[illegible]交到舖面[illegible]號圖章方爲實據[illegible]此佈

正月　十五日

蘇杭街樂和昌啟

皐路士洋行告白



本行專辦上等啞啤士打碧件啞啤士打馬屎坭啞啤士打輝把機器油大盆油各色顏料漆油上等白銅調羹刀叉等件并廚中各等器皿出售　以上所列各名俱係從西音照譯賜顧者或有未明各物之用處　請閱下文便知詳細

啞啤士打碧件乃鋼條外包帆布圓方各形可隨意剪裁用以塞密機器之隙穴使士添汽無由漏洩則各機器能用久遠○啞啤士打馬屎坭係用馬糞所製用法以水和勻成漿其質甚堅倘各等機器水鑊或汽管隙穴用此等坭塗蓋可解燒爆四成且免冷氣外侵而保存士添汽耐久○機器油大盆油在中國所有行店辦來此油以本行爲最多且品質亦以本行所辦者爲最優最妙滑流極厚所以貨物每比別家鮮明船澳并各工廠多從本行買用○班利士油并各顏料油本行所辦之貨尤爲佳品各行無出其右此油曾經在哥林彼啞士埠於壹千八百九十三年賽會取超爲超等貨物蒙賞給金牌五面以獎賞貨可見料真物美有目共賞無事虛誇也○本行所辦各白銅刀叉調羹等件亦屬精幼之品其色光白如銀歷久照常粗用亦不變色○諸君光顧欲看貨之品質價目請到海傍香港大酒店樓下本行詢問便悉此佈

[illegible]

退股告白

啟者海傍西街門牌七十號二樓三樓恒昌泰做洋參藥材生意自丙申年正月開張內鄺崇善堂即鄺卿沾股本銀伍伯元又鄺忠厚堂即華記亦沾股本銀伍伯元至丙申年底鄺崇善堂與鄺忠厚堂二人志圖別業願將名下所沾之股本盡推與恒昌泰股東等承受其股本銀與及老本息並溢利銀係丁酉年正月廿一日一足交回鄺崇善堂鄺忠厚堂收數收安二人倘有欠各號揭借賬務會項等不干恒昌泰之事日後恒昌泰之生意盈虧以鄺崇[illegible]

告白

啟者永樂街門牌二十號泰來棧賓記客棧生意原係蔡鉅洲胡日初等同做茲因蔡鉅洲胡日初等志圖別業將該棧省港兩埠生意全盤連招牌舖底傢私什物由合意堂頂受准本月廿八日交易改名泰來棧貞記倘日前泰來棧賓記有揭借出入賬項等銀両歸舊人自理與承頂無涉日後生意興隆亦與舊人無干此佈　丁酉年元月[illegible]十四日

架路滑治洋面燕梳

啟者本行代理滬文雷洋面燕梳公司專保付寄外埠貨物無論[illegible]之處倘有賠償務將賬[illegible]號均不在分局受職今將[illegible]與林頁司理　諸君惠顧請移玉至舊鴨巴街九號門牌二樓與[illegible]頁面商是荷至於保實一概[illegible]

選錄京報

戶部議覆停止捐納實官摺　戶部謹奏爲遵　旨議奏事內閣抄出翰林院代奏侍講王榮商呈請將捐納海防先知縣永遠停止據呈代奏一摺光緒二十二年十一月初二日內閣奉　上諭翰林院奏侍講王榮商請將捐納海防先知縣永遠停止據呈代奏一摺着該部議奏欽此又內閣抄出翰林院侍讀學士陳兆文奏請停止捐納道府州縣實官以挽積弊一摺光緒二十二年十一月初三日內閣奉　上諭翰林院侍讀學士陳兆文奏請停止捐納道府州縣實官以挽積弊一摺着該部歸入臨日翰林院代奏侍講王榮商請停捐知縣內一併議奏欽此又軍機處交出御史馮錫仁奏所有新海防捐例請一律停止一摺光緒二十二年十一月初八日軍機大臣面奉　諭旨御史馮錫仁奏請停海防捐例並酌量展辦賑捐各摺片着該部歸入侍講王榮商侍讀學士陳兆文先後奏請停捐道府等官各摺內一併議奏欽此又軍機處交出御史王鵬運奏請將捐納實官一項全數停止一摺光緒二十二年十一月十六日內閣奉　上諭御史王鵬運請將捐納實官一項全數停止並請將江北漕糧改歸海運各摺片着該部議奏欽此欽遵由內閣軍機處先後抄交到部查侍講王榮商原呈內稱知縣爲親民之官必廉潔自持然後民受其福自捐例開士之工心計者皆貸錢以求官輸於部者不過數成取於民者何止十倍溯查乾隆年間祇捐　封典虛銜戶部歲收捐欵不下五百萬近則名器太輕輸將愈寡綜計各項捐欵歲止百餘萬知縣一項不過二十萬伏求　飭下部臣將報捐知縣一項立即停止等語又查翰林院侍讀學士陳兆文奏稱近年捐項繁多除新海防捐外如鹽捐當捐房捐賑捐富捐息借民欵皆准奬叙實官並許移奬親族而各捐戶私自減成或六七折或四五折其價愈廉趨之若鶩各省候補人員道府多至百餘人同通州縣多至數百人佐雜多至千餘人督撫以人浮於事紛紛請停分發不知此省既停則改指他省又捐離捐指任意更張不過以鄰爲壑捐輸原爲籌餉計若今日之捐輸非惟無補於軍糈實則暗蝕夫國帑何以言之以錢糧而論大縣五六萬兩小縣亦萬餘兩不等彼以官爲貿易者往往因本求利每署一缺補一官計出產之肥瘠而地方之利病生民之休戚不遑顧問故錢糧所入畧一侵吞已逾原捐之數即令嚴察重究而所侵之欵已無着至各省釐卡林立屢奉　諭旨裁撤督撫總以減無可減爲言實則因此盈千累百之員坐耗歲月衣食無資藉以卡局以爲調劑究之得差者不過十之二三於是鑽營奔競無所不至到局後百計搜括權算錙銖民脂民膏半歸中飽即此二端通盤籌算是得於捐輸者甚微而失於帑項者至鉅惟有籲懇　飭部將捐納道府州縣四項實官亟行停止等語此稿未完

羊城新聞

藩憲牌示　三水縣知縣缺委現署增城縣候補知縣王松調署　增城縣知縣委請補是缺之候補知縣丁鏞先赴任事　准補潮州府訓導何遠源飭赴新任　准補仁化縣典史沈顯揚飭赴新任

扁聯銘頌　去春粵西旱災幾於赤地千里民之流離覓食載見報章該省鬱林州及北流縣等處地隣胥映向稱饒稔不意亦成荒歉客歲來粵求賑幸省中各善堂努力籌捐運賑粮米存活不少其人茲有鬱林紳士蔣觀察式祥在廣東籌次十九日偕其同鄉官紳製扁聯送與廣濟醫院及兩粵廣仁善堂以銘其助賑弁梓厚情送廣濟醫院扁云八廚高義楹聯云義必勇爲推食潭忘區域別羅何待告救荒已發汎舟來送兩粵廣仁善堂扁云行道有福聯云義氣當中合兩粵蓬生咸遂飢思由己統五城一體同仁所謂五城者蓋指鬱林博白陸川北流興業云○東門種樹　東郭外較場瀰望平蕪地極空曠每當暑月赤日行空如張火繖行道者揮汗成雨覰爲畏途現附近居民擬於沿途種植樹木俾免炎蒸之苦聞每戶議簽銀一毫已於十八日舉辦舖戶多樂爲倡題惟吾粵種樹以榕槐兩種爲最易長行且濃陰彿地及闊一清涼境域矣○佛鎭查贓　佛山大則地賭館林立晝夜喧闐爲匪徒叢集之區收買私贓者流遂於賭館左右設肆收買什物以爲奇財之居亦斷斷中之一法也月之十七日五斗司巡檢署內處某失去軍裝若干後查知經大則地某店私買因即飭差往店查搜幸原物未經變賣隨即繳還否則該店恐難免株累矣

畫舫拘人　春燈畫舫春水碧波珠江雅游花田勝賞李謫仙沙棠之舸杜拾遺琴旗之歌檀板金尊臭盛於人日上元節後也月之廿一日有紫洞船一艘灣泊穀埠前不意猝然爲關役拿去或云其越過河界或云其代運走私二者不知孰是俟有續聞當再詳錄○善堂助賑　印度荒災港中東華醫院已籌撥巨欵助賑茲聞省內各善堂亦接到求助書函愛育堂紳董即於廿二日邀集同人商議以印地遠隔重洋賑濟不容稍緩擬先滙洋銀四千元速拯哀鴻俟出有佈啟捐簽得銀更爲陸續滙往善善從長毋分畛域善堂諸先生洵具民胞物與之懷歟○里爲冠蓋　湖南會館經督憲譚宮保捐廉重修并增買基址去臘竣工告成畫棟雲飛珠簾日麗冠冕堂皇又增一番氣象月之二十二日爲該館團拜之期譚宮保親命八騶鋃刀小隊詣館行禮楚人之宦遊羊石者是日均備趨蹌以肅冠裳之會爲詩曰維桑與梓必恭承止維楚有材屏藩百粵亦一時之盛也○小火大火　十九日旁晚城內馬鞍街某書院有仵香小館因灶香神樓遺爐失火家人初不知覺延至夜分忽聞板障灼爆聲則紅燄已將穿瓦而出大呼火警隣近齊出撲救速擲水堤幸即熄滅又聞新會南門醫富街某銅鐵店於十八日失愼該店貯有火藥轟然一聲地皆震動附近屋宇盡連傾塌蓋藥被延炸也塵煙烟迷天遂成不可撲滅之勢該街頻臨小河不意火星飛惹對河之屋河之東西皆火救者取水不易計被燬舖宇一百餘間亦一塲巨災也

中外新聞

再續平情不平論　曩昔之夜余張燈置酒速客娛春談次述及郵政一事諸客咸謂余日君所著前後兩論誠哉情至義盡雖懸諸國門當不易一字余方遜謝弗遑及酒闌歸寓見案頭有中外新報一紙載文冲耆侶所著辨難即以領銜寵其意似甚委婉察其詞尙多牽强本欲一笑置之惟念彼既以領銜爲名余亦何敢避好辯之譏而不再爲剖析乎如所云粵商稟請撤銷虐政謂爲冒昧則可謂爲抗命則過等語夫春秋之義首在尊王今粵省之行郵政誰命之天子命之也天子命之而庶人請撤之是使天子不得自主也目以抗命雖百喙莫辯而子乃欲曲袒商人以陰刺朝廷平情者固如是乎又如所云掛號回單可以多收寄費將來以爲例不僅買給印發貧民所得幾何如此抽剝勢必叫苦等語查郵政章程寄函之掛號與否聽人自便今妄決郵局必迫人掛號是以莫須有三字恐嚇商民聳惠阻抗也凡貧民事備安有多信往來充其量每月不過一函除去原有應出之信資十五文外每函止多出五文通歲計之至多不過六十文出外傭工之人斷無因多出數十文小費即有性命之虞也而子猶執此以爲虐民之話柄平情者固如是乎又如所云中國于泰西之善法不能從獨于郵政則仿效又不妥協似是而非等語夫郵政特西法之一端倣行較他事爲易此而不能行則凡鐵路礦務更安望其有成況泰西各國皆不准民間私設信局惟中國雖倣行郵政仍不奪民局之利其體恤商情可謂無微不至待以事當草創章程尙待參詳迨辦理熟手自必了無阻礙昔子產鑄鄭國行新政前歌孰殺後歌後嗣古今人情大抵皆然也而子乃欲因噎而廢食平情者固如是乎又如所云七十二行聯名遞稟非徒爲惜費計實有大不便者在等語夫商人見大憲則難見稅司則易　朝廷命稅司兼辦郵政原有深意存乎其間商人既知郵政係稅司管理何不遞稟成商董數人親謁稅司面陳一切不便之故請其多設分局多僱信差嚴禁民局不准重收信資度稅司當無不允從而乃歛錢聚衆斜合數百人攔輿遞稟一若甚情洶洶有不可終日之勢果何爲者而子尙以此舉爲非過激平情者固如是乎又如所云來稿非勸釋商人乃賈難商人等語夫禍患富弭于未萌我粵民情慣溷事生風設令有不逞之徒藉口虐政病民四字乘機滋鬧爲患何堪設想及其事之未發而反覆勸釋之使消患于無形此仁人君子之苦心也而子乃欲揚其波平情者固如是乎又如所云貧民若無信箱其信從何處寄等語想其所謂信箱即係指民局之信袋而言詎不見本港驛務司所出告示內有此後華民信館之信袋統交驛署代寄磅其輕重以粘士担耶而子乃謂華官獨爲厲禁平情者固如是乎又如所云英非覬覦此舉特勉爲合辦等語覬覦二字甚屬不妥宵小妄冀非分乃謂之覬覦若　皇家頒行新政而亦謂之覬覦語何不倫若此也且港官之議收華信印釐不自今始惟因中國未行郵政難干附寄故暫從緩辦驛務司示文業已聲明係頒行從前預定之則例子日居港地豈眞不聞不見而乃獨咎中國之多事平情者固如是乎余與子皆神聖之冑衣冠之族覩滄海之橫流悵江河之日下將翹首而望中朝之振興乎抑俯首而作他人之奴隸乎子試平心思之當必有翻然悔憬然悟者如仍則有蔽見不妨再爲指示春日七長正苦寂寞得藉筆墨以消遣亦快事也　嶺東燃犀後人稿

頭等四班漢文　徐振華廣東　關應麟廣東　林潤釗廣東　薛頓瀛廣東　李誦同廣東　黎科廣東　區泆信廣東　江維善廣東　二等頭班漢文　蔡華卿江蘇　陳覺民廣東　張煜泉廣東　徐廷爵廣東　盧壽泉廣東　陳延芳廣東　梁煒榣廣東　張裕崑直隸　二等二班漢文　胡文椿江蘇　鄧鑑江蘇　徐田廣東　汪子侯江蘇　翁灊湖北　譚輝章廣東　王建祖廣東　劉恒青湖北　二等三班漢文　陳學海江蘇　高文燦廣東　張奎江蘇　沈亮棻江蘇　華世椿直隸　李深廣東　王繼善直隸　馮景宇廣東　二等四班漢文　王豐楨江蘇　王豐詒江蘇　金邦平浙江　李旭光江蘇　嚴曾猷直隸　孫鐸直隸　張倬庠江蘇　黎天保廣東　閱卷者爲彭光譽觀察○首題元世祖論　次題車同軌書同文論　繙譯題地球爲行星之一說　以上每人海關道獎一元　王制軍亦擬優獎　十二月十九日考漢文

機器織席　甯郡所出織席運往各處消售實爲大宗土貨近聞該貨消售洋莊生意日廣刻甯波各店主擬用機器造織籍省人工而廣消路前經具稟中丞以機器所織之席專消洋莊並不攙奪內地生意一俟中丞批准後即辦開辦將來機器風行製造精美我中國商務既有蒸蒸日上之勢矣○試辦電燈　杭省創辦電燈奉憲批准後陸眘梅世尉赴滬購辦電燈機器於新正初旬運至杭省管驛後劉公館裝設每至晚間光明大放如開不夜之城一時杭省居民結隊往觀異常擁擠聞將來電燈總局須移設湧金門碼頭庶接至省垣較爲安便云○整頓武備　浙撫廖中丞創設陸軍仿用洋操擬在省垣普慈寺內開設陸師學堂延聘洋教習二人操練其地與西學學堂同在一處東文武兩齋可觀一切細費須俟開業後方見明文云○同掛彈章　前報紀風聞吳調卿觀察[illegible]掛彈章并王夔帥將觀察撤去鐵路差使遴委候補道張戟門觀察振啓暫辦一節茲悉吳觀察係爲孫侍御朝華所劾彈章尤爲嚴厲聞不獨撤差尙須查辦其中尙有分局總辦等員十四人亦同遭彈劾云○改換員司　天津鐵路公司總辦吳調卿觀察業已被參撤差另委張戟門觀察接辦所有吳觀察以下各員因亦被劾在內故上游特於日前將該公司舊辦人員大加剛撤另委新人所有提調等差現聞已委張及棠司馬項鏡湖大令等辦理云

信局暫閉　金陵郵政局於今年元旦開辦原議緘寄函件或由寄信之人自交該局或交省垣各民局彙送寄遞去臘各民局邀夥至舊日主顧處挨攬凡有信件請由民局彙交於是新正以來寄信之人仍交民局轉交郵政局詎自郵政開局各民局私相計議以利爲人奪心有不甘相率歇業竟將送來應交郵政局轉寄之信一齊擱住以致魚沉鴈杳音信難通民局各東欲請郵政局於彙交之信按磅減價俾照每二錢五分收洋銀二分庶有利可沾又請准帶零星物件現尙未經允准是以省垣民局十六家均暫行歇業云○總辦赴申　金陵儲材學堂總辦楊誠之觀察奉南洋大臣檄飭考選年幼聰穎子弟及城外城北兩同文館學生一併挑入學堂肄業中西有益之學額定一百二十名於客臘先後認眞考試申請峴帥覈訂中乙當經選定正取學生王祖訓等十八名副取學生夏黃甸等二十五名茲悉觀察以選定學生僅有四十三名即將兩同文館學生歸併尙多缺額省垣幼童無可再選因思滬上爲中外人士薈萃之所於元旦趨賀年禧之時以此意面陳於南洋大臣峴帥當即許可觀察遂於十六日啟節赴申云

給諫奏議　禮科給事中褚成博於上年十二月十五日奏請仿照滿蒙繙譯科特設繙譯西文科每逢鄉會試後諸生三塲完竣未貼出而題考西文繙譯者　欽派考官與滿蒙一塲考試中式者作爲繙譯進士舉人外省試題固封後由主考帶交監臨由監臨考試卷齊後仍封送禮部由部奏請派大員閱卷一切照滿蒙繙譯科辦理等語當交部議覆禮部查國初　上諭所以設立繙譯一科原示滿蒙人無忘本業之意與漢人毫不相涉如今特設西文繙譯科則與漢人習滿蒙文字相同且設爲科目一時考官尙無其人似不必特專科有願習西者聽之